

# Buitengewone Provinsiale Roerant

5164

Vrydag, 22 Augustus 1997

# Provincial Gazette Extraordinary

5164

Friday, 22 August 1997

*As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer**Registered at the Post Office as a Newspaper*

## INHOUD

(\*Herdrukke is verkrygbaar by Kamer 4-94, Provinsiale-gebou, Waalstraat,  
Kaapstad 8001.)

No.	Bladsy	
<b>Provinsiale Kennisgewing</b>		
294	Minimum vereistes waaraan die Grondwet van 'n Beheerliggaam van 'n openbare skool moet voldoen .....	2

## CONTENTS

(\*Reprints are obtainable at Room 4-94, Provincial Building, Waal Street,  
Cape Town 8001.)

No.	Page
<b>Provincial Notice</b>	
294	Minimum requirements with which the Constitution of the Governing Body of a public school must comply ..... 2

**PROVINSIALE KENNISGEWINGS**

Die volgende Proviniale Kennisgewings word vir algemene inligting gepubliseer.

**L. D. BARNARD,  
DIREKTEUR-GENERAAL**

Provinsiale-gebou,  
Waalstraat,  
Kaapstad.

P.K. 294/1997

22 Augustus 1997

**MINIMUM VEREISTES WAARAAN DIE GRONDWET VAN 'N BEHEERLIGGAAM VAN 'N OPENBARE SKOOL MOET VOLDOEN**

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 18(1) van die Suid-Afrikaanse Skolewet, 1996 (Wet No. 84 van 1996), kondig ek, Martha Elisabet Olckers, Lid van die Uitvoerende Raad verantwoordelik vir Onderwys en Kultuursake: Wes-Kaap, hiermee die minimum vereistes aan waaraan die grondwet van 'n beheerliggaam van 'n openbare skool, soos uiteengesit in die Bylae, moet voldoen.

**BYLAE****KONSEPGRONDWET VIR OPENBARE SKOLE**

Ingevolge die bepalings van artikel 18 van die Suid-Afrikaanse Skolewet, 1996 (Wet 84 van 1996), moet beheerliggame van alle openbare skole (insluitende openbare skole vir leerders met spesiale onderwysbehoeftes) funksioneer ingevolge 'n grondwet wat voldoen aan die minimum vereistes soos deur die Lid van die Uitvoerende Raad by kennisgewing in die Proviniale Koerant bepaal.

'n Konsepgrondwet vir alle openbare skole word hieronder uiteengesit en kan behoudens die bepalings van artikel 18(2) van die Suid-Afrikaanse Skolewet, 1996 (Wet 84 van 1996), na behoefte deur skole gewysig en/of uitgebrei word.

**GRONDWET VAN BEHEERLIGGAAM VAN .....**

(NAAM VAN SKOOL)

**1. WOORDOMSKRYWING**

In hierdie Grondwet, tensy uit die samehang anders blyk, beteken —

"beheerliggaam" die beheerliggaam van .....

(NAAM VAN SKOOL)

..... soos in artikel 16(1) van die Wet bedoel;

"borgliggaam" 'n liggaam of groep persone deur die beheerliggaam goedgekeur en wat bereid is om die skool finansieel te ondersteun;

"departementshoof" die hoof van die departement van onderwys in die provinsie Wes-Kaap;

"die Wet" die Suid-Afrikaanse Skolewet, 1996 (Wet 84 van 1996), en die maatreëls daarfragtens uitgevaardig;

"hierdie Grondwet" die Grondwet van die beheerliggaam van .....

.....

(NAAM VAN SKOOL)

"Lid van die Uitvoerende Raad" die Lid van die Uitvoerende Raad verantwoordelik vir onderwys in die provinsie Wes-Kaap;

"maatreëls" die maatreëls betreklike beheerliggame van gewone openbare skole (uitgesonderd openbare skole vir leerders met

**PROVINCIAL NOTICES**

The following Provincial Notices are published for general information.

**L. D. BARNARD,  
DIRECTOR-GENERAL**

Provincial Building,  
Wale Street,  
Cape Town.

P.N. 294/1997

22 August 1997

**MINIMUM REQUIREMENTS WITH WHICH THE CONSTITUTION OF THE GOVERNING BODY OF A PUBLIC SCHOOL MUST COMPLY**

Under the powers vested in me by section 18(1) of the South African Schools Act, 1996 (Act No. 84 of 1996), I, Martha Elisabet Olckers, Member of the Executive Council responsible for Education and Cultural Affairs: Western Cape, hereby announce the minimum requirements, as set out in the following Schedule, with which the constitution of the governing body of a public school must comply.

**SCHEDULE****DRAFT CONSTITUTION FOR PUBLIC SCHOOLS**

In terms of the provisions of section 18 of the South African Schools Act, 1996 (Act 84 of 1996), governing bodies of all public schools (including public schools for learners with special education needs) must function in terms of a constitution which complies with minimum requirements determined by the Member of the Executive Council by notice in the Provincial Gazette.

A draft Constitution for all public schools is set out below and may, subject to the provisions of section 18(2) of the South African Schools Act, 1996 (Act 84 of 1996), be amended and/or expanded as required by schools.

**CONSTITUTION OF THE GOVERNING BODY OF .....**

(NAME OF SCHOOL)

**I. DEFINITIONS**

In this Constitution, unless the context indicates otherwise —

"education" means instruction, teaching or training provided to learners in terms of the Act;

"governing body" means the governing body of .....

(NAME OF SCHOOL)

referred to in section 16(1) of the Act;

"Head of Department" means the head of the education department in the Province of the Western Cape;

"measures" means the measures relating to governing bodies of ordinary public schools (excluding public schools for learners with special education needs); or the measures relating to governing bodies of public schools for learners with special education needs (including public schools for learners sent or transferred thereto in terms of the Child Care Act, 1983 (Act 74 of 1983), and/or the Criminal Procedure Act, 1977 (Act 51 of 1977));

"Member of the Executive Council" means the Member of the Executive Council responsible for education in the Province of the Western Cape;

"sponsoring body" means a body or group of persons approved by the governing body and which is prepared to assist the school financially;

spesiale onderwysbehoeftes); of die maatreëls betreffende beheerliggame van openbare skole vir leerders met spesiale onderwysbehoeftes (ingesluit openbare skole vir leerders wat kragtens die Wet op Kindersorg, 1983 (Wet 74 van 1983), en die Strafproseswet, 1977 (Wet 51 van 1977), daarheen verwys of oorgeplaas is); en

"onderwys" onderrig, instruksie of opleiding wat ingevolge die Wet aan leerders verskaf word.

**2. NAAM VAN SKOOL**

.....  
(Hierna "die skool" genoem)

**3. STRAATADRES VAN SKOOL**

.....  
POSKODE .....

**4. POSADRES VAN SKOOL**

.....  
POSKODE .....

**5. STATUS VAN SKOOL**

Die skool is 'n regspersoon met die wetlike bevoegdheid om sy werksaamhede ingevolge die Wet te verrig.

**6. BEHEER EN PROFESSIONELE BESTUUR VAN SKOOL**

6.1 Behoudens die Wet, setel die beheer van die skool in sy beheerliggaam: Met dien verstande dat die beheerliggaam of lid daarvan in sy of haar hoedanigheid as lid, nie met die professionele werksaamhede van 'n opvoeder by die vervulling van sy of haar pligte mag inmeng nie.

6.2 Die beheerliggaam staan in 'n vertrouenposisie teenoor die skool.

6.3 Behoudens die Wet en hierdie Grondwet, moet die professionele bestuur van die skool deur die prinsipaal, onder die gesag van die Departementshoof, onderneem word.

**7. DOELSTELLINGS VAN SKOOL**

7.1 Om onderwys aan leerders te voorsien.

7.2 Om inwoning, voedsel en geriewe te verskaf aan leerderes wat die skool se koshuis bywoon.

7.3 Om behoudens die bepaling van artikel 5 van die Wet, leerders toe te laat en in hul opvoekundige behoeftes voorsien, sonder om op enige wyse onregverdig te diskrimineer.

7.4 Om behoudens die bepaling van artikel 6 van die Wet, geen vorm van rassediskriminasie toe te laat in die uitvoering van die skool se taalbeleid nie.

7.5 Om behoudens die bepaling van artikel 7 van die Wet, godsdienstoefening by die skool op 'n billike wyse te laat geskied en om bywoning daarvan deur leerders en personeelde op 'n vrywillige grondslag te laat plaasvind.

"the Act" means the South African Schools Act, 1996 (Act 84 of 1996), and the measures published thereunder; and

"this Constitution" means the Constitution of the Governing Body of

.....  
(NAME OF SCHOOL)

**2. NAME OF SCHOOL**

.....  
(Hereinafter referred to as "the school")

**3. STREET ADDRESS OF SCHOOL**

.....  
POSTAL CODE: .....

**4. POSTAL ADDRESS OF SCHOOL**

.....  
POSTAL CODE: .....

**5. STATUS OF SCHOOL**

The school is a juristic person with legal capacity to perform its functions in terms of the Act.

**6. GOVERNANCE AND PROFESSIONAL MANAGEMENT**

6.1 Subject to the Act, the governance of the school is vested in its governing body: Provided that the governing body or a member thereof, in his or her capacity as a member, may not interfere with the professional functions of an educator in the performance of his or her duties.

6.2 The governing body stands in a position of trust towards the school.

6.3 Subject to the Act and this Constitution, the professional management of the school must be undertaken by the principal under the authority of the Head of Department.

**7. OBJECTIVES OF THE SCHOOL**

7.1 To provide education to learners.

7.2 To provide residence, food and amenities to learners who live in the hostel of the school.

7.3 To admit learners, subject to the provisions of section 5 of the Act, and provide for their educational needs without discriminating unfairly in any way.

7.4 To allow no form of racial discrimination whatsoever in the execution of the language policy of the school, subject to the provisions of section 6 of the Act.

7.5 To allow religious observances at the school to be conducted on an equitable basis and attendance at them by learners and members of staff to be free and voluntary, subject to the provisions of section 7 of the Act.

- 7.6 Om die skoolfonds, alle opbrengste daaruit en alle ander bates van die skool slegs te gebruik ooreenkomsdig die bepalings van artikel 37 van die Wet.
- 7.7 Om finansieel so te funsioneer dat die skool sy verpligte sal kan nakom.
- 7.8 Om die gemeenskap te dien deur leerders so voor te berei dat hulle as goed opgevoede persone hulle plek in die gemeenskap sal kan inneem.
- 7.9 Om aan die personeel van die skool die geleentheid te bied om professioneel te groei, werksbevrediging te kry en sodoende onderwys van hoogstaande gehalte te lewer.
- 7.10 Om 'n bydrae te lewer tot die bevordering van sport en kultuur in die algemeen, maar in besonder om sport- en kultuurbedrywighede as opvoedingsgeleenthede te benut tot voordeel van die leerders in die skool.

#### 8. BEDIENINGSGEBIED

Die skool bedien tradisioneel die volgende gebied:

.....  
.....  
.....

#### (BESKRYF BEDIENINGSGEBIED)

9. WERKSAAMHEDE EN TOEGEWESE WERKSAAMHEDE VAN BEHEERLIGGAAM
- 9.1 Behoudens die bepalings van artikels 20 en 21 van die Wet, verrig die beheerliggaam die werkzaamhede wat binne sy bevoegdheid val en wat nodig is vir die welsyn van die skool.
- 9.2 Die beheerliggaam handel ooreenkomsdig die bepalings van artikel 37 van die Wet, met die skoolfonds en bates van die skool.
- 9.3 Die beheerliggaam wend ooreenkomsdig die bepalings van die Wet en hierdie Grondwet, fondse aan ten einde die doelstelling hierbovenoem te verwesenlik.
- 9.4 Ooreenkomsdig die bepalings van die Wet en hierdie Grondwet, moet die beheerliggaam dienste en faciliteite daarstel in belang van die leerders en van onderwys.
- 9.5 Ooreenkomsdig die bepalings van artikel 43 van die Wet, moet die beheerliggaam ouditeure aanstel om die skool se finansiële rekords en state te ouditeer.
- 9.6 Ooreenkomsdig die bepalings van artikel 8 van die Wet, moet die beheerliggaam 'n gedragskode vir leerders aanvaar ná oorleg met die leerders, ouers en opvoeders van die skool.
- 9.7 Ooreenkomsdig die bepalings van artikel 9 van die Wet, moet die beheerliggaam leerders wat die gedragskode oortree, skors en/of aanbeveel dat hulle uit die skool gesit word.
- 9.8 Ooreenkomsdig die bepalings van artikels 39, 40 en 41 van die Wet, moet die beheerliggaam toesien dat skoolgeld gehef word en kan die beheerliggaam betaling daarvan afdwing.
- 9.9 Die beheerliggaam stel die leuse en die missie van die skool op. Die leuse en missie moet deel vorm van hierdie Grondwet.
10. AANSPREEKLIKHEID VAN LEDE VAN BEHEERLIGGAAM

'n Lid van die beheerliggaam is nie aanspreeklik vir enige skuld, skade of verlies van die skool nie, tensy hy of sy sonder matiging, opsetlik kwaadwillig of nalatig opgetree het en daarom daarvoor verantwoordelik gehou kan word.

- 7.6 To use the school fund, all proceeds thereof and any other assets of the school only in accordance with the provisions of section 37 of the Act.

- 7.7 To function financially in such a way that the school will fulfil its commitments.

- 7.8 To serve the community by preparing learners in such a way that they will take their place in the community as well-educated people.

- 7.9 To provide the opportunity to the staff of the school to grow professionally, to obtain work fulfilment and to deliver education of the highest quality.

- 7.10 To make a contribution to the promotion of sport and culture in general, but specifically to use sport and culture activities as educational opportunities to benefit the learners of the school.

#### 8. FEEDER AREA

The school traditionally serves the following area:

.....  
.....  
.....

#### (DESCRIBE AREA SERVED)

9. FUNCTIONS AND ALLOCATED FUNCTIONS OF THE GOVERNING BODY
- 9.1 The governing body performs the functions which fall within its powers and which are necessary for the welfare of the school, subject to the provisions of sections 20 and 21 of the Act.
- 9.2 The governing body uses the school fund and assets of the school in accordance with the provisions of section 37 of the Act.
- 9.3 The governing body uses funds in accordance with the provisions of the Act and this Constitution, for the purpose of realising the above-mentioned objectives.
- 9.4 The governing body must provide services and facilities in the interest of the learners and of education, in accordance with the provisions of the Act and this Constitution.
- 9.5 The governing body must appoint auditors in accordance with the provisions of section 43 of the Act, to audit the financial records and statements of the school.
- 9.6 The governing body must adopt a code of conduct for the learners, after consultation with the parents, educators and learners of the school, in accordance with the provisions of section 8 of the Act.
- 9.7 The governing body must suspend and/or recommend the expulsion of learners who transgress the code of conduct in accordance with the provisions of section 9 of the Act.
- 9.8 The governing body must see to it that school fees are levied and may enforce the payment thereof in accordance with the provisions of sections 39, 40 and 41 of the Act.
- 9.9 The governing body drafts the credo and the mission of the school. The credo and mission must form part of this Constitution.

#### 10. LIABILITY OF MEMBERS OF THE GOVERNING BODY

A member of the governing body is not liable for any debt, damage or loss incurred by the school unless he or she acted without authorisation, with malicious intent or negligently and can therefore be held responsible for such debt, damage or loss.

<b>11. SAMESTELLING VAN BEHEERLIGGAAM</b>	<b>11. COMPOSITION OF THE GOVERNING BODY</b>
Die beheerliggaam van die skool word saamgestel ooreenkomsdig die bepalings van maatreël 2 van die maatreëls.	The governing body of the school is composed in accordance with the provisions of measure 2 of the measures.
<b>12. AMPSTERMYN VAN LEDE VAN BEHEERLIGGAAM</b>	<b>12. TERM OF OFFICE OF MEMBERS OF THE GOVERNING BODY</b>
'n Lid van die beheerliggaam wat nie 'n leerder is nie, beklee sy of haar amp vir 'n termyn ooreenkomsdig die bepalings van maatreël 4 van die maatreëls.	The term of office of a member of the governing body who is not a learner shall be as determined by measure 4 of the measures.
<b>13. KWORUM</b>	<b>13. QUORUM</b>
Minstens een meer as die helfte van die lede van die beheerliggaam, saamgestel ooreenkomsdig die bepalings van maatreël 2(1) van die maatreëls, vorm 'n kworum vir enige vergadering.	At least one more than half of the members of the governing body composed in accordance with the provisions of measure 2(1) of the measures, shall constitute a quorum at any meeting.
<b>14. VERKIESING VAN AMPSDRAERS VAN BEHEERLIGGAAM</b>	<b>14. ELECTION OF OFFICE-BEARERS OF THE GOVERNING BODY</b>
Behoudens die bepalings van die maatreëls verkies die beheerliggaam uit sy geledere, op die eerste vergadering van die beheerliggaam, ampsdraers wat minstens 'n voorsitter, 'n tesourier en 'n sekretaris insluit.	Subject to the provisions of the measures, the governing body elects from its ranks, at the first meeting of the governing body, office-bearers who will include at least a chairperson, a treasurer and a secretary.
<b>15. TERMYN VAN AMPSDRAERS</b>	<b>15. TERM OF OFFICE OF OFFICE-BEARERS</b>
<b>15.1</b> Behoudens die bepalings van die maatreëls beklee die ampsdraers hul ampte vir 'n termyn van 12 maande vanaf die datum van hul verkiesing.	<b>15.1</b> Subject to the provisions of the measures, the term of office of the office-bearers shall be 12 months from the date of their election.
<b>15.2</b> 'n Ampsdraer kan herverkies word na verstryking van sy of haar ampstermyn.	<b>15.2</b> An office-bearer may be re-elected after the expiry of his or her term of office.
<b>16. VERSKONING VIR AFWESIGHEID VAN LEDE VAN BEHEERLIGGAAM</b>	<b>16. APOLOGIES FOR ABSENCE OF MEMBERS OF THE GOVERNING BODY</b>
Die beheerliggaam aanvaar verlof vir afwesigheid van 'n lid of lede vir 'n periode soos deur die beheerliggaam bepaal.	The governing body accepts leave of absence of a member or members for a period determined by the governing body.
<b>17. TOEVALLIGE VAKATURES IN BEHEERLIGGAAM</b>	<b>17. CASUAL VACANCIES IN THE GOVERNING BODY</b>
'n Toevallige vakature in die beheerliggaam ontstaan en word gevul ooreenkomsdig die bepalings van die maatreëls.	A casual vacancy occurs and is filled in accordance with the provisions of the measures.
<b>18. KOMITEES</b>	<b>18. COMMITTEES</b>
<b>18.1</b> Die beheerliggaam kan, ooreenkomsdig die bepalings van artikel 30 van die Wet, een of meer komitees aanstel om hom te adviseer en om onderworpe aan die opdrag van die beheerliggaam, die werksaamhede te verrig soos deur die beheerliggaam bepaal.	<b>18.1</b> The governing body may, in accordance with the provisions of section 30 of the Act, appoint one or more committees to advise it, and, subject to the instruction of the governing body, to perform such functions as the governing body may determine.
<b>18.2</b> Die beheerliggaam kan enige besluit van 'n komitee in paragraaf 18.1 bcoog, wysig of tersyde stel.	<b>18.2</b> The governing body may alter or invalidate any decision of a committee contemplated in paragraph 18.1.
<b>19. VERGADERINGS</b>	<b>19. MEETINGS</b>
<b>19.1</b> Die beheerliggaam moet minstens een keer elke skoolkwartaal vergader.	<b>19.1</b> The governing body shall meet at least once every school term.
<b>19.2</b> Die beheerliggaam moet minstens een keer per jaar met leerders, ouers, opvoeders en ander personeel van die skool, onderskeidelik, vergader.	<b>19.2</b> The governing body shall meet with learners, parents, educators, and other staff at the school, respectively, at least once a year.
<b>19.3</b> Die beheerliggaam moet minstens een keer per jaar oor sy aktiwiteite aan ouers, leerders, opvoeders en ander personeel van die skool verslag lewer en 'n finansiële jaarverslag aan ouers sirkuleer.	<b>19.3</b> The governing body shall render a report on its activities to parents, educators, learners and other staff of the school at least once a year, and circulate an annual financial report to parents.
<b>19.4</b> Vergaderings van die beheerliggaam geskied ooreenkomsdig die bepalings van die maatreëls.	<b>19.4</b> Meetings of the governing body are held in accordance with the provisions of the measures.
<b>19.5</b> 'n Buitengewone vergadering word deur die voorsitter belê wanneer hy of sy dit nodig ag of wanneer minstens ..... lede (beheerliggaam stel getal lede vas), 'n skriftelike versoek met opgawe van redes vir sodanige vergadering voorlê.	<b>19.5</b> An extraordinary meeting is convened by the chairperson when he or she deems it necessary or when at least ..... members (the governing body determines the number of members) submit a written request and reasons for such a meeting.

<p>19.6 Elke lid van die beheerliggaam het een stem. By die staking van stemme het die voorsitter, benewens sy of haar beraadslagende stem, 'n beslissende stem.</p>	<p>19.6 Each member of the governing body has one vote. At the conclusion of voting, the chairperson shall, in addition to his or her deliberative vote, have a casting vote.</p>
<p>19.7 'n Lid van die beheerliggaam moet van 'n vergadering van die beheerliggaam onttrek vir die duur van die bespreking van en die besluitneming oor enige aangeleentheid waarby die lid 'n persoonlike belang het.</p>	<p>19.7 A member of the governing body must withdraw from a meeting of the governing body for the duration of the discussion and decision-making on any issue in which the member has a personal interest.</p>
<p><b>20. NOTULES VAN VERRIGTINGE VAN VERGADERINGS</b></p>	<p><b>20. MINUTES OF PROCEEDINGS OF MEETINGS</b></p>
<p>Die notules van die verrigtinge van vergaderings van die beheerliggaam moet ooreenkomsdig die bepalings van die maatreëls hanteer word.</p>	<p>The minutes of the proceedings of meeting of the governing body shall be dealt with in accordance with the provisions of the measures.</p>
<p><b>21. BANKREKENING</b></p>	<p><b>21. BANK ACCOUNT</b></p>
<p>21.1 Die beheerliggaam moet 'n bankrekening open en in stand hou.</p>	<p>21.1 The governing body must open and maintain a banking account.</p>
<p>21.2 Behoudens paragraaf 21.1 moet alle geld wat deur die skool ontvang word, met inbegrip van skoolgeld en vrywillige bydraes, in die skoalfonds gestort word.</p>	<p>21.2 Subject to paragraph 21.1, all money received by the school, including school fees and voluntary contributions, must be paid into the school fund.</p>
<p><b>22. AFSLUITING VAN BOEKJAAR</b></p>	<p><b>22 CLOSING OF THE FINANCIAL YEAR</b></p>
<p>Die boekjaar begin op die eerste dag van Januarie en eindig op die laaste dag van Desember. Die rekords en state van die skool moet daarna geauditeer word ooreenkomsdig die bepalings van artikel 43 van die Wet.</p>	<p>The financial year commences on the first day of January and ends on the last day of December. The records and statements of the school must be audited subsequently in accordance with the provisions of section 43 of the Act.</p>
<p><b>23. INDIENING VAN FINANSIELLE STATE</b></p>	<p><b>23. SUBMISSION OF FINANCIAL STATEMENTS</b></p>
<p>Die beheerliggaam moet binne ses maande na die einde van elke boekjaar 'n afskrif van die jaarlikse geauditeerde finansiële state aan die Departementshoof voorlê.</p>	<p>The governing body must submit to the Head of Department, within six months after the end of each financial year, a copy of the annual audited financial statements.</p>
<p><b>24. WYSIGING VAN GRONDWET</b></p>	<p><b>24. AMENDMENT OF CONSTITUTION</b></p>
<p>'n Besluit ter wysiging van hierdie Grondwet vereis 'n tweederdemmeerderheid van die totale ledetal van die beheerliggaam, nadat alle lede minstens twee maande vooraf van die beoogde wysiging in kennis gestel is.</p>	<p>A decision to amend this Constitution requires a two-thirds majority of the total membership of the governing body after all members have been informed of the proposed amendment at least two months in advance.</p>
<p>Indien te min lede by die vergadering wat hiervoor belê sou word, teenwoordig is, moet 'n tweede vergadering minstens twee weke na die eerste vergadering uitsluitlik vir dié doel byeengeroep word.</p>	<p>If too few members are present at the meeting convened for this purpose, a second meeting must be called exclusively for this purpose at least two weeks after the first meeting.</p>



